

First Session, Forty-second Parliament,  
64 Elizabeth II, 2015-2016

Première session, quarante-deuxième législature,  
64 Elizabeth II, 2015-2016

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-5

## PROJET DE LOI C-5

An Act to repeal Division 20 of Part 3 of the  
Economic Action Plan 2015 Act, No. 1

Loi abrogeant la section 20 de la partie 3 de  
la Loi n° 1 sur le plan d'action économique  
de 2015

---

FIRST READING, FEBRUARY 5, 2016

---

---

PREMIÈRE LECTURE LE 5 FÉVRIER 2016

---

PRESIDENT OF THE TREASURY BOARD

PRÉSIDENT DU CONSEIL DU TRÉSOR

---

## SUMMARY

This enactment repeals Division 20 of Part 3 of the *Economic Action Plan 2015 Act, No. 1*, which authorizes the Treasury Board to establish and modify, despite the *Public Service Labour Relations Act*, terms and conditions of employment related to the sick leave of employees who are employed in the core public administration.

## SOMMAIRE

Le texte abroge la section 20 de la partie 3 de la *Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2015* qui autorise le Conseil du Trésor, malgré la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, à établir et à modifier les conditions d'emploi des fonctionnaires employés dans l'administration publique centrale en ce qui touche les congés de maladie.

---

1st Session, 42nd Parliament,  
64 Elizabeth II, 2015-2016

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

## BILL C-5

An Act to repeal Division 20 of Part 3 of the Economic Action Plan 2015 Act, No. 1

2015, c. 36

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

**1 Division 20 of Part 3 of the *Economic Action Plan 2015 Act, No. 1* is repealed.**

5

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature,  
64 Elizabeth II, 2015-2016

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## PROJET DE LOI C-5

Loi abrogeant la section 20 de la partie 3 de la Loi n<sup>o</sup> 1 sur le plan d'action économique de 2015

2015, ch. 36

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

**1 La section 20 de la partie 3 de la *Loi n<sup>o</sup> 1 sur le plan d'action économique de 2015* est abrogée.**

5



## EXPLANATORY NOTES

# Economic Action Plan 2015 Act, No. 1

*Clause 1:* Existing text of Division 20:

## DIVISION 20

Sick Leave and Disability Programs

### Interpretation

#### Definitions

**253 (1)** The following definitions apply in this Division.

**application period** means the period of four years that begins on the effective date. (*période d'application*)

**effective date** means the date specified in an order made under section 266 on which the short-term disability program becomes effective. (*date de mise en oeuvre*)

**employee** means a person employed in the core public administration, other than a person referred to in any of paragraphs (b) to (g) and (j) of the definition **employee** in subsection 2(1) of the *Public Service Labour Relations Act*. (*fonctionnaire*)

**short-term disability program** means the program established under section 260. (*programme d'invalidité de courte durée*)

#### Same meaning

**(2)** Unless a contrary intention appears, words and expressions used in this Division have the same meaning as in the *Public Service Labour Relations Act*.

### Sick Leave

#### Sick leave

**254 (1)** Despite the *Public Service Labour Relations Act*, the Treasury Board may, during the period that begins on a day to be fixed by order made under subsection (3) and that ends immediately before the effective date, in the exercise of its responsibilities under section 11.1 of the *Financial Administration Act*, establish terms and conditions of employment related to the sick leave of employees in any particular bargaining unit and modify any such term or condition that is established during that period.

#### Clarification

**(2)** The terms and conditions of employment may include ones that are related to

## NOTES EXPLICATIVES

# Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2015

*Article 1 :* Texte de la section 20 :

## SECTION 20

Congés de maladie et programmes d'invalidité

### Définitions et interprétation

#### Définitions

**253 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

**date de mise en oeuvre** La date de mise en oeuvre, fixée par décret pris en vertu de l'article 266, du programme d'invalidité de courte durée. (*effective date*)

**fonctionnaire** Personne employée dans l'administration publique centrale, à l'exception des personnes visées aux alinéas b) à g) et j) de la définition de **fonctionnaire** au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*. (*employee*)

**période d'application** La période de quatre ans débutant à la date de mise en oeuvre. (*application period*)

**programme d'invalidité de courte durée** Le programme établi en vertu de l'article 260. (*short-term disability program*)

#### Terminologie

**(2)** Sauf indication contraire, les termes de la présente section s'entendent au sens de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*.

### Congés de maladie

#### Congés de maladie

**254 (1)** Malgré la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, le Conseil du Trésor peut, dans l'exercice des attributions que lui confère l'article 11.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et au cours de la période débutant à la date fixée par décret pris en vertu du paragraphe (3) et se terminant immédiatement avant la date de mise en oeuvre, établir les conditions d'emploi des fonctionnaires faisant partie d'une unité de négociation donnée en ce qui touche les congés de maladie et les modifier.

#### Précision

**(2)** Les conditions d'emploi peuvent notamment viser ce qui suit :

- a)** le nombre d'heures de congé de maladie auxquelles les fonctionnaires ont droit, par exercice;

## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

(a) the number of hours of sick leave to which an employee is entitled in a fiscal year;

(b) the maximum number of hours of unused sick leave that an employee may carry over from one fiscal year to the next fiscal year; and

(c) the disposition of unused hours of sick leave that stand to an employee's credit immediately before the effective date.

**Order in council**

(3) The Governor in Council may, by order made on the recommendation of the President of the Treasury Board, specify a day for the purposes of subsection (1).

**Contractual language**

**255** Every term and condition of employment that is established or modified as permitted by section 254 must be drafted in a manner that permits its incorporation into a collective agreement or arbitral award that is binding on the employees in the bargaining unit.

**Incorporation into collective agreement and arbitral award**

**256** Every term and condition of employment that is established or modified as permitted by section 254 is deemed, on the effective date, to be incorporated, as it is drafted to comply with section 255, into any collective agreement or arbitral award that is binding on the employees in the bargaining unit and that is in force on that date. That term or condition applies despite any provision to the contrary in the collective agreement or arbitral award.

**Replacement of terms and conditions**

**257** Every term and condition of employment of the employees in the bargaining unit that is continued in force, on the effective date, by section 107 of the *Public Service Labour Relations Act* and that is inconsistent with a term or condition of employment that is established as permitted by section 254 in respect of those employees is, on the effective date, replaced by that term or condition, as it is drafted to comply with section 255.

**Provisions are of no effect — arbitral awards during application period**

**258 (1)** If an arbitral award that is binding on the employees in the bargaining unit is made during the application period and it contains a provision that is inconsistent with the terms and conditions of employment related to sick leave that applied to those employees immediately before the day on which the arbitral award is made, that provision is of no effect in relation to any period during the application period.

**Application**

(2) Subsection (1) applies only in respect of terms and conditions of employment that are established or modified as permitted by section 254 in respect of the employees in the bargaining unit.

**Provisions are of no effect — arbitral awards after application period**

**259 (1)** If an arbitral award that is binding on the employees in the bargaining unit is made after the expiry of the application period and it contains a provision that applies retroactively in relation to any period during the application period, any such provision that is inconsistent with the terms and conditions of employment related to sick leave that applied to those employees immediately before the expiry

b) le nombre maximal d'heures de congé de maladie non utilisées au cours d'un exercice que les fonctionnaires peuvent reporter au prochain exercice;

c) le sort des heures de congé de maladie non utilisées qui sont au crédit des fonctionnaires immédiatement avant la date de mise en oeuvre.

**Décret**

(3) Le gouverneur en conseil peut, par décret pris sur la recommandation du président du Conseil du Trésor, fixer une date pour l'application du paragraphe (1).

**Libellé**

**255** Les conditions d'emploi établies ou modifiées en vertu de l'article 254 sont libellées de façon à pouvoir être incorporées à toute convention collective ou décision arbitrale liant les fonctionnaires faisant partie de l'unité de négociation.

**Incorporation aux conventions collectives et décisions arbitrales**

**256** Les conditions d'emploi établies ou modifiées en vertu de l'article 254 sont réputées, à la date de mise en oeuvre, incorporées telles qu'elles sont libellées en application de l'article 255 à toute convention collective ou décision arbitrale liant les fonctionnaires faisant partie de l'unité de négociation qui est en vigueur à cette date et elles s'appliquent malgré toute disposition contraire de la convention collective ou de la décision arbitrale.

**Remplacement de conditions d'emploi**

**257** Les conditions d'emploi des fonctionnaires faisant partie de l'unité de négociation qui sont maintenues en vigueur à la date de mise en oeuvre par l'effet de l'article 107 de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* et qui sont incompatibles avec les conditions d'emploi établies en vertu de l'article 254 à l'égard de ces fonctionnaires sont, à la date de mise en oeuvre, remplacées par ces conditions d'emploi, telles que celles-ci sont libellées en application de l'article 255.

**Dispositions inopérantes : décisions arbitrales au cours de la période d'application**

**258 (1)** Sont inopérantes à l'égard de toute période comprise dans la période d'application les dispositions de toute décision arbitrale liant les fonctionnaires faisant partie de l'unité de négociation rendue au cours de la période d'application qui sont incompatibles avec les conditions d'emploi relatives aux congés de maladie qui s'appliquent à ces fonctionnaires immédiatement avant la date à laquelle la décision arbitrale est rendue.

**Application**

(2) Les conditions d'emploi visées au paragraphe (1) sont celles qui sont établies et, le cas échéant, modifiées en vertu de l'article 254 à l'égard des fonctionnaires faisant partie de l'unité de négociation.

**Dispositions inopérantes : décisions arbitrales après la période d'application**

**259 (1)** Sont inopérantes à l'égard de toute période comprise dans la période d'application les dispositions de toute décision arbitrale liant les fonctionnaires faisant partie de l'unité de négociation rendue après l'expiration de la période d'application qui s'appliquent rétroactivement à l'égard de cette période comprise dans la période d'application et qui sont incompatibles avec les conditions d'emploi relatives

of the application period is of no effect in relation to that period during the application period.

#### Application

(2) Subsection (1) applies only in respect of terms and conditions of employment that are established or modified as permitted by section 254 in respect of the employees in the bargaining unit.

### Short-term Disability Program

#### Establishment

**260 (1)** Despite the *Public Service Labour Relations Act*, the Treasury Board may, in the exercise of its powers under section 7.1 of the *Financial Administration Act*, establish a short-term disability program for employees in the bargaining units specified by order made by the Treasury Board, and for any other persons or classes of persons that the Treasury Board may designate, and take any measure necessary for that purpose. It may also, during the period that begins on the day on which the program is established and that ends on the expiry of the application period, and after taking into account the recommendations of the committee established under section 265, modify the program.

#### Time specification can be made

(2) The Treasury Board may specify a bargaining unit for the purposes of subsection (1) at the time it establishes the short-term disability program or at any time afterwards, and section 7.1 of the *Financial Administration Act* includes that power until the program is abolished or replaced.

#### Deeming

(3) Every bargaining unit of employees that has not been specified by the Treasury Board for the purposes of subsection (1) before the effective date is deemed to have been specified by order of the Treasury Board made immediately before the effective date.

#### Mandatory contents

**261 (1)** The short-term disability program must provide for the following:

- (a) the rate or rates of benefits and the period during which the rate, or each rate, as the case may be, applies;
- (b) the maximum period for which benefits may be paid; and
- (c) provisions respecting the case management services that are to be provided.

#### Optional contents

(2) The short-term disability program may provide for a period during which benefits under it are not to be paid and any other matter that the Treasury Board considers appropriate.

#### Application of program

**262 (1)** The short-term disability program applies to the employees referred to in subsection 260(1), and to the other persons referred to in that subsection, during the application period despite

aux congés de maladie qui s'appliquent à ces fonctionnaires à l'expiration de la période d'application.

#### Application

(2) Les conditions d'emploi visées au paragraphe (1) sont celles qui sont établies et, le cas échéant, modifiées en vertu de l'article 254 à l'égard des fonctionnaires faisant partie de l'unité de négociation.

### Programme d'invalidité de courte durée

#### Établissement

**260 (1)** Malgré la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, le Conseil du Trésor peut, dans l'exercice des attributions que lui confère l'article 7.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, établir un programme d'invalidité de courte durée pour les fonctionnaires faisant partie des unités de négociation précisées par décret du Conseil du Trésor ainsi que pour les autres personnes qu'il désigne, individuellement ou au titre de leur appartenance à telle catégorie de personnes, et prendre toute mesure nécessaire à cette fin; il peut en outre, au cours de la période débutant à la date de l'établissement du programme et se terminant à l'expiration de la période d'application, modifier ce programme après avoir tenu compte des recommandations faites par le comité constitué au titre de l'article 265.

#### Moment de l'exercice du pouvoir de préciser

(2) Le Conseil du Trésor peut préciser les unités de négociation pour l'application du paragraphe (1) au moment de l'établissement du programme et à tout moment par la suite, et l'article 7.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* comprend ce pouvoir jusqu'à ce que le programme soit aboli ou remplacé.

#### Unités réputées précisées

(3) Toute unité de négociation comprenant des fonctionnaires qui n'a pas été précisée par le Conseil du Trésor, pour l'application du paragraphe (1), avant la date de mise en oeuvre est réputée précisée par décret du Conseil du Trésor immédiatement avant cette date.

#### Contenu obligatoire

**261 (1)** Le programme d'invalidité de courte durée prévoit ce qui suit :

- a) le taux ou les taux de prestations et la période à laquelle ils s'appliquent;
- b) la période maximale à l'égard de laquelle des prestations peuvent être versées;
- c) des dispositions relatives aux services de gestion de cas à fournir.

#### Contenu facultatif

(2) Le programme d'invalidité de courte durée peut prévoir une période d'inadmissibilité aux prestations prévues par le programme et pourvoir à toute autre question que le Conseil du Trésor estime indiquée.

#### Application du programme

**262 (1)** Le programme d'invalidité de courte durée s'applique, au cours de la période d'application, aux fonctionnaires visés au paragraphe 260(1) ainsi qu'aux autres personnes visées à ce paragraphe malgré :

## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

**(a)** any provision to the contrary of any collective agreement or arbitral award that is binding on those employees and that is in force on the effective date; and

**(b)** any terms and conditions of employment of those employees that are continued in force by section 107 of the *Public Service Labour Relations Act* and that are in force on the effective date.

**Provisions are of no effect**

**(2)** Every provision of any collective agreement that is entered into — and of any arbitral award that is made — on or after the effective date that is binding on employees referred to in subsection 260(1) and that is inconsistent with the program is of no effect during the application period.

**Program continues**

**(3)** The short-term disability program continues to apply to employees referred to in subsection 260(1), and to the other persons referred to in that subsection, after the expiry of the application period and until the program is abolished or replaced.

**No retroactive application**

**263** No modification to the short-term disability program that is made by the Treasury Board in the exercise of its powers under section 7.1 of the *Financial Administration Act* after the expiry of the application period may, in relation to any period during the application period, retroactively affect the program.

**Non-application**

**264** Subsection 7.1(2) of the *Financial Administration Act* does not apply in respect of the short-term disability program.

**Committee**

**265 (1)** The Treasury Board must, on the effective date, establish a committee consisting of representatives of the employer and representatives of the bargaining agents for employees.

**Purpose**

**(2)** The purpose of the committee is to make joint recommendations regarding modifications to the short-term disability program, including modifications to

- (a)** membership in the program;
- (b)** the matters referred to in section 261;
- (c)** the conditions for continuing to receive benefits under the program; and
- (d)** the reasons for which benefits under the program may be denied.

**Order — effective date**

**266** The Treasury Board may, by order made on the recommendation of the President of the Treasury Board, specify the date on which the short-term disability program becomes effective.

**a)** toute disposition contraire de toute convention collective ou décision arbitrale liant ces fonctionnaires qui est en vigueur à la date de mise en oeuvre;

**b)** les conditions d'emploi de ces fonctionnaires qui sont maintenues en vigueur par l'effet de l'article 107 de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* et qui sont en vigueur à la date de mise en oeuvre.

**Dispositions inopérantes**

**(2)** Les dispositions de toute convention collective conclue ou décision arbitrale liant les fonctionnaires visés au paragraphe 260(1) rendue à la date de mise en oeuvre ou après celle-ci qui sont incompatibles avec le programme sont inopérantes au cours de la période d'application.

**Continuation du programme**

**(3)** Le programme d'invalidité de courte durée continue de s'appliquer aux fonctionnaires visés au paragraphe 260(1) ainsi qu'aux autres personnes visées à ce paragraphe après l'expiration de la période d'application, jusqu'à son abolition ou son remplacement.

**Aucun effet rétroactif**

**263** Aucune modification apportée au programme d'invalidité de courte durée par le Conseil du Trésor après l'expiration de la période d'application dans l'exercice des attributions que lui confère l'article 7.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ne peut, à l'égard de toute période comprise dans la période d'application, avoir d'effet rétroactif sur le programme.

**Non-application**

**264** Le paragraphe 7.1(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ne s'applique pas à l'égard du programme d'invalidité de courte durée.

**Comité**

**265 (1)** Le Conseil du Trésor constitue, à la date de mise en oeuvre, un comité formé de représentants de l'employeur et des agents négociateurs représentant les fonctionnaires.

**Mission**

**(2)** Le comité a pour mission de formuler des recommandations conjointes concernant la modification du programme d'invalidité de courte durée, notamment en ce qui touche :

- a)** l'adhésion au programme;
- b)** les questions visées à l'article 261;
- c)** les conditions du maintien de l'admissibilité aux prestations prévues par le programme;
- d)** les raisons pour lesquelles le versement de prestations peut être refusé.

**Décret : date de mise en oeuvre**

**266** Le Conseil du Trésor peut, par décret pris sur la recommandation du président du Conseil du Trésor, fixer la date de mise en oeuvre du programme d'invalidité de courte durée.

## Long-term Disability Programs

### Modifications

**267** Despite the *Public Service Labour Relations Act*, the Treasury Board may, during the period that begins on the day on which the short-term disability program is established and that ends on the expiry of the application period, in the exercise of its powers under section 7.1 of the *Financial Administration Act*, modify any long-term disability program in respect of the period during which an employee is not entitled to be paid benefits under the program.

### Application of modifications

**268 (1)** The modifications made as permitted by section 267 apply to employees during the application period despite

(a) every provision to the contrary of any collective agreement or arbitral award that is binding on the employees and that is in force on the effective date; and

(b) any terms and conditions of employment of the employees that are continued in force by section 107 of the *Public Service Labour Relations Act* and that are in force on the effective date.

### Provisions are of no effect

**(2)** Every provision of any collective agreement that is entered into — and of any arbitral award that is made — on or after the effective date that is inconsistent with any modifications that are made as permitted by section 267 is of no effect during the application period.

### Provisions continue

**(3)** Every provision of any long-term disability program that is modified as permitted by section 267 continues to apply to employees after the expiry of the application period until the provision is struck out or replaced.

### No retroactive application

**269** No modification to a long-term disability program that is made by the Treasury Board in the exercise of its powers under section 7.1 of the *Financial Administration Act* after the expiry of the application period may, in relation to any period during the application period, retroactively affect the provisions of that program that are modified as permitted by section 267.

## General

### Right to bargain collectively

**270** Subject to the other provisions of this Division, the right to bargain collectively under the *Public Service Labour Relations Act* is continued.

### Right to strike

**271** Nothing in this Division affects the right to strike under the *Public Service Labour Relations Act*.

### Amendments permitted

**272** Nothing in this Division precludes the bargaining agents for employees who are bound by a collective agreement or arbitral award

## Programmes d'invalidité de longue durée

### Modifications

**267** Malgré la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, le Conseil du Trésor peut, dans l'exercice des attributions que lui confère l'article 7.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et au cours de la période débutant à la date de l'établissement du programme d'invalidité de courte durée et se terminant à l'expiration de la période d'application, modifier tout programme d'invalidité de longue durée en ce qui touche la période d'inadmissibilité des fonctionnaires aux prestations prévues par ce programme.

### Application des modifications

**268 (1)** Les modifications faites en vertu de l'article 267 s'appliquent aux fonctionnaires au cours de la période d'application, malgré :

a) toute disposition contraire de toute convention collective ou décision arbitrale liant les fonctionnaires qui est en vigueur à la date de mise en oeuvre;

b) les conditions d'emploi des fonctionnaires qui sont maintenues en vigueur par l'effet de l'article 107 de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* et qui sont en vigueur à la date de mise en oeuvre.

### Dispositions inopérantes

**(2)** Les dispositions de toute convention collective conclue ou décision arbitrale rendue à la date de mise en oeuvre ou après celle-ci qui sont incompatibles avec toute modification faite en vertu de l'article 267 sont inopérantes au cours de la période d'application.

### Continuation des dispositions modifiées

**(3)** Les dispositions du programme d'invalidité de longue durée qui sont modifiées en vertu de l'article 267 continuent de s'appliquer aux fonctionnaires après l'expiration de la période d'application jusqu'à leur suppression ou leur remplacement.

### Aucun effet rétroactif

**269** Aucune modification apportée à un programme d'invalidité de longue durée par le Conseil du Trésor après l'expiration de la période d'application dans l'exercice des attributions que lui confère l'article 7.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ne peut, à l'égard de toute période comprise dans la période d'application, avoir d'effet rétroactif sur les dispositions de ce programme qui sont modifiées en vertu de l'article 267.

## Dispositions générales

### Droit de négocier collectivement

**270** Sous réserve des autres dispositions de la présente section, le droit de négocier collectivement sous le régime de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* est maintenu.

### Droit de grève

**271** La présente section ne porte pas atteinte au droit de grève qui s'exerce sous le régime de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*.

### Modifications autorisées

**272** La présente section n'a pas pour effet d'empêcher les agents négociateurs représentant les fonctionnaires liés par une convention

**EXPLANATORY NOTES**

**NOTES EXPLICATIVES**

and the employer of those employees from amending, by agreement in writing, or from making a joint application to amend, any provision of the collective agreement or arbitral award, as the case may be, so long as the amendment is not contrary to this Division.

**Exemption from *Statutory Instruments Act***

**273** The *Statutory Instruments Act* does not apply to orders made under sections 254, 260 and 266. However, each of those orders must be published in the *Canada Gazette*.

collective ou une décision arbitrale et l'employeur de ces derniers de modifier, par accord écrit — ou de présenter une demande conjointe en vue de modifier, selon cas — les dispositions de la convention ou de la décision, selon le cas, dans la mesure où la modification n'est pas incompatible avec la présente section.

**Non-application de la *Loi sur les textes réglementaires***

**273** La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux décrets pris au titre des articles 254, 260 et 266. Toutefois, chacun de ces décrets doit être publié dans la *Gazette du Canada*.



